



6 מְלִבְדֹּם וְעֹלֹת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלֹת הַתָּמִיד  
Окрім цілопалення місячного і-хлібної-офіри-його і-хлібної-офіри-його постійного  
H0905 H2320 H4503 H8548

וּמִנְחָתָהּ וְנֹסְכֵיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחַח אֲשֶׁה  
i-хлібної-офіри-його i-виливання-їхні на-пахощі за-законом-їхнім приємні огненна-жертва  
H4503 H5262 H4941 H7381 H5207 H0801

לַיהוָה: ס  
Господу —  
H3068

окрім новомісячного цілопалення й хлібної його жертви та цілопалення сталого, і хлібної його жертви та їхніх литих жертов за їхньою постановою, на любі пахощі, огняна жертва для Господа.

7 וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-  
А-десятого місяця сьомого цього зібрання святе вам і-впокорите  
H6218 H2320 H7637 H2088 H4744 H6944 H1961 H0853

נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל- מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
душі-ваши жодної роботи не робіть  
H5315 H3605 H4399 H3808

А десятого дня того сьомого місяця будуть для вас святі збори, — і будете впокоряти свої душі, жодного зайняття не будете робити.

8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחַח פָּר בֶּן-בָּקָר אֶחָד  
I-принесете цілопалення Господу пахощів приємних бика молодого худоби одного  
H7126 H3068 H7381 H5207 H6499 H1241 H0259

אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
барана одного ягнят річних віком сім бездоганними будуть вам  
H0259 H3532 H8141 H7651 H8549 H1961

І принесете цілопалення для Господа, любі пахощі: бичка, молоде з великої худоби, одного, барана одного, однорічних ягнят — семеро, безвадні будуть у вас.

9 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לֶפָר שְׁנַי  
i-хлібна-офіра-їхня мука-пшенична змішана з-олією три десяти на-бика дві  
H4503 H5560 H8081 H7969 H6241 H6499 H8147

עֶשְׂרִינִים לְאֵיל אֶחָד:  
десятини на-барана одного  
H6241 H0259

А їхня хлібна жертва: пшенична мука, мішана в оліві, три десяти ефи для бичка, дві десяти для одного барана,

10 עֶשְׂרִינִים עֶשְׂרִינִים לְכַבֵּשׁ אֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים:  
десятину десяти на-ягня одне на-сім ягнят  
H6241 H6241 H3532 H0259 H7651 H3532

по десятій для одного ягняти, так для семи ягнят.

11 שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מְלִבְדֹּם חֲטָאת הַכֹּפְרִים וְעֹלֹת  
кіз цапа одного на-жертву-за-гріх окрім очищення жертви-за-гріх і-цілопалення  
H5795 H0259 H0905 H3725

הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנֹסְכֵיהֶם:  
постійного i-хлібної-офіри-його i-виливання-їхні  
H8548 H4503 H5262

Козел один, жертва за гріх, окрім жертви за гріх очищення й сталого цілопалення, і його жертви хлібної та їхніх литих жертв.

וּבַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִי	יּוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא	קֹדֶשׁ	יְהִי	לָכֶם	כֹּל-	12
A-п'ятнадцятого	десятого	дня	місяця	сьомого	зібрання	святе	буде	вам	жодної	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H4744</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3605</a>		
מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	וְחִנֵּתֶם	חַג	לַיהוָה	שִׁבְעַת	יָמִים:		
роботи	службової	не	робіть	i-святкуватимете	свято	Господу	сім	днів		
<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2287</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3117</a>		

А п'ятнадцятого дня сьомого місяця будуть для вас святі збори, — жодного робочого заняття не будете робити, і будете святкувати сім день для Господа.

וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	אֵשֶׁה	רִיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	פָּרִים	בָּנִי-		13	
I-принесете	цілопалення	огненну-жертву	пахощів	приємних	Господу	биків	молодих			
<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H0801</a>	<a href="#">H7381</a>	<a href="#">H5207</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6499</a>				
בָּקָר	שְׁלִשָּׁה	עֶשְׂרִי	אֵילִם	שְׁנַיִם	כִּבְשִׂים	בָּנִי-	שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עֶשְׂרִי	
худоби	тринадцять	десяток	баранів	двох	ягнят	річних	віком	чотирнадцять	десяток	
<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6240</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6240</a>	
	תְּמִימִם	יְהִיוּ:								
	бездоганними	будуть								
	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H1961</a>								

І принесете цілопалення, огненну жертву, пахощі любі для Господа: бички, молоде з великої худоби, — тринадцятеро, барани — два, однорічних ягнят — чотирнадцятеро, безвадні будуть вони.

וּמִנְחָתָם	סֶלֶת	בְּלוּלָה	בַּשֶּׁמֶן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	לֶפָר	הָאֶחָד		14
i-хлібна-офіра-їхня	мука-пшенична	змішана	з-олією	три	десятини	на-бика	одного		
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H5560</a>		<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6241</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0259</a>		
לְשִׁלְשָׁה	עֶשְׂרִי	פָּרִים	שְׁנַיִ	עֶשְׂרִים	לְאֵיל	הָאֶחָד	לְשְׁנַיִ	הָאֵילִם:	
на-тринадцять	десяток	биків	дві	десятини	на-барана	одного	на-двох	баранів	
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6241</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8147</a>		

А хлібна їхня жертва: пшенична мука, мішана в оліві, три десяті ефи для кожного з тринадцяти биків, дві десяті для одного барана, для двох баранів,

וְעֶשְׂרֹן	עֶשְׂרֹן	לְכֶבֶשׂ	הָאֶחָד	לְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִי	כִּבְשִׂים:		15
i-десятину	десятини	на-ягня	одне	на-чотирнадцять	десяток	ягнят		
<a href="#">H6241</a>	<a href="#">H6241</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H3532</a>		

і по десятій для кожного з чотирнадцяти ягнят,

וְשַׁעִיר-	עִזִּים	אֶחָד	קָטָאת	מִלְבָּד	עֹלָת	הַתָּמִיד		16
i-цапа	кіз	одного	на-жертву-за-гріх	окрім	цілопалення	постійного		
<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H0905</a>		<a href="#">H8548</a>			
מִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ:	ס						
хлібної-офіри-його	i-виливання-його	—						
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H5262</a>							

і один козел, жертва за гріх, окрім сталого цілопалення, його хлібної жертви та його жертви литої.

וּבַיּוֹם	הַשְּׁנַיִ	פָּרִים	בָּנִי-	בָּקָר	שְׁנַיִם	עֶשְׂרִי	אֵילִם	שְׁנַיִם	כִּבְשִׂים	17
A-в-день	другий	биків	молодих	худоби	дванадцять	десяток	баранів	двох	ягнят	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H6499</a>		<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6240</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3532</a>	
בָּנִי-	שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עֶשְׂרִי	תְּמִימִם:						
річних	віком	чотирнадцять	десяток	бездоганних						
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8549</a>						

А другого дня: бичкі, молоде з великої худоби, — дванадцятро, барані — два, однорічні ягнята — чотирнадцятро, безвадні.

בְּמִסְפָּרָם	וְלִכְבָּשִׁים	לְאֵילִם	לְפָרִים	וְנִסְכֵיהֶם	וּמִנְחָתָם	18
за-числом-їхнім	i-на-ягнят	на-баранів	на-биків	i-виливання-їхні	i-хлібна-офіра-їхня	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>	
כְּמוֹשֶׁפֶט:						
за-законом						
<a href="#">H4941</a>						

А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят — за числом їх, за постановою.

הַתָּמִיד	עֹלֹת	מִלֶּבֶד	חֲטָאת	אֶחָד	עִזִּים	וְשֵׁעִיר־	19
постійного	цілопалення	окрім	на-жертву-за-гріх	одного	kiz	i-цапа	
<a href="#">H8548</a>		<a href="#">H0905</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		
וּמִנְחָתָהּ							
i-хлібної-офіри-його							
— וְנִסְכֵיהֶם:							
i-виливання-їхні							
<a href="#">H5262</a>							

І козел один, жертва за гріх, окрім сталого цілопалення й хлібної його жертви та їхніх литих жертов.

שְׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׁים	שְׁנָיִם	אֵילִם	עֶשֶׂר	עֶשְׂתֵּי־	פָּרִים	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	20
віком	річних	ягнят	двох	баранів	десяток	одинадцять	биків	третій	A-в-день	
<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H6249</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H3117</a>	
אֶרְבָּעָה										
чотирнадцять										
עֶשֶׂר										
десяток										
תְּמוּמִם:										
бездоганних										
<a href="#">H8549</a>										

А третього дня: бички — одинадцятро, барані — два, однорічні ягнята — чотирнадцятро, безвадні.

בְּמִסְפָּרָם	וְלִכְבָּשִׁים	לְאֵילִם	לְפָרִים	וְנִסְכֵיהֶם	וּמִנְחָתָם	21
за-числом-їхнім	i-на-ягнят	на-баранів	на-биків	i-виливання-їхні	i-хлібна-офіра-їхня	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>	
כְּמוֹשֶׁפֶט:						
за-законом						
<a href="#">H4941</a>						

А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят — за числом їх, за постановою.

וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלֹת	מִלֶּבֶד	אֶחָד	חֲטָאת	וְשֵׁעִיר	22
i-хлібної-офіри-його	постійного	цілопалення	окрім	одного	гріховного	i-цапа	
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8548</a>		<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0259</a>			
וְנִסְכָּהּ:							
i-виливання-його							
<a href="#">H5262</a>							

І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення й його хлібної жертви та його литої жертви.

אֶרְבָּעָה	שְׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׁים	שְׁנָיִם	אֵילִם	עֶשֶׂר	פָּרִים	הַרְבִּיעִי	וּבַיּוֹם	23
чотирнадцять	віком	річних	ягнят	двох	баранів	десять	биків	четвертий	A-в-день	
<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H7243</a>	<a href="#">H3117</a>	
עֶשֶׂר										
десяток										
תְּמוּמִם:										
бездоганних										
<a href="#">H8549</a>										

А четвертого дня: бичкі — десятеро, барані — два, однорічні ягнята — чотирнадцятро, безвадні.

בְּמִסְפָּרָם	וְלִכְבָּשִׁים	לְאֵילִם	לְפָרִים	וְנִסְכֵיהֶם	מִנְחָתָם	24
за-числом-їхнім	i-на-ягнят	на-баранів	на-биків	i-виливання-їхні	хлібна-офіра-їхня	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>	

כְּמוֹשֶׁפֶט:  
за-законом  
[H4941](#)

Хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят — за числом їх, за постановою.

הַתָּמִיד	עֹלֹת	מִלֶּבֶד	חֲטָאת	אֶחָד	עִזִּים	וְשֵׁעִיר־	25
постійного	цілопалення	окрім	на-жертву-за-гріх	одного	kiz	i-цапа	
<a href="#">H8548</a>		<a href="#">H0905</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		

וְנִסְכָּהּ:  
— i-виливання-його  
[H5262](#)

מִנְחָתָהּ  
хлібної-офіри-його  
[H4503](#)

І козел один, жертва за гріх, окрім сталого цілопалення їхньої хлібної жертви та їхньої литої жертви.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׁים	שְׁנַיִם	אֵילִם	תְּשֵׁעָה	פָּרִים	הַחֲמִישִׁי	וּבַיּוֹם	26
чотирнадцять	віком	річних	ягнят	двох	баранів	дев'ять	биків	п'ятий	A-в-день	
<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H2549</a>	<a href="#">H3117</a>	

עֶשֶׂר  
бездоганних  
[H8549](#)

תְּמִימִם:  
десяток  
[H6240](#)

А п'ятого дня: бички — дев'ятеро, барани — два, однорічні ягнята — чотирнадцятеро, безвадні.

בְּמִסְפָּרָם	וְלִכְבָּשִׁים	לְאֵילִם	לְפָרִים	וְנִסְכֵיהֶם	וּמִנְחָתָם	27
за-числом-їхнім	i-на-ягнят	на-баранів	на-биків	i-виливання-їхні	i-хлібна-офіра-їхня	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>	

כְּמוֹשֶׁפֶט:  
за-законом  
[H4941](#)

А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят — за числом їх, за постановою.

וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלֹת	מִלֶּבֶד	אֶחָד	חֲטָאת	וְשֵׁעִיר	28
i-хлібної-офіри-його	постійного	цілопалення	окрім	одного	гріховного	i-цапа	
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8548</a>		<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0259</a>			

וְנִסְכָּהּ:  
— i-виливання-його  
[H5262](#)

І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення та його хлібної жертви та його литої жертви.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׁים	שְׁנַיִם	אֵילִם	שְׁמוֹנָה	פָּרִים	הַשְּׁשִׁי	וּבַיּוֹם	29
чотирнадцять	віком	річних	ягнят	двох	баранів	вісім	биків	шостий	A-в-день	
<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H3117</a>	

עֶשֶׂר  
бездоганних  
[H8549](#)

תְּמִימִם:  
десяток  
[H6240](#)

А шостого дня: бички — восьмеро, барани — двоє, однорічні ягнята — чотирнадцятеро, безвадні.

בְּמִסְפָּרָם	וְלִכְבָּשִׁים	לְאֵילָם	לְפָרִים	וְנִסְכֵיהֶם	וּמִנְחָתָם	30
за-числом-їхнім	i-на-ягнят	на-баранів	на-биків	i-виливання-їхні	i-хлібна-офіра-їхня	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>	

כְּמוֹשֶׁפֶט :  
за-законом  
[H4941](#)

А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят — за числом їх за постановою.

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֲלֹת	מִלֶּבֶד	אֶחָד	חַטָּאת	וְשֶׁעִיר	31
хлібної-офіри-його	постійного	цілопалення	окрім	одного	гріховного	i-цапа	
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8548</a>		<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0259</a>			

וְנִסְכֵיהֶם :  
— i-виливання-їхні  
[H5262](#)

І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення його хлібної жертви та його литих жертв.

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׁים	שְׁנַיִם	אֵילָם	שִׁבְעָה	פָּרִים	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	32
чотирнадцять	віком	річних	ягнят	двох	баранів	сім	биків	сьомий	A-в-день	
<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	

עֶשֶׂר :  
бездоганних  
[H8549](#)

תְּמִימִם :  
десяток  
[H6240](#)

А сьомого дня: бичкі — семеро, барани — двоє, однорічні ягнята — чотирнадцятеро, безвадні.

בְּמִסְפָּרָם	וְלִכְבָּשִׁים	לְאֵילָם	לְפָרִים	וְנִסְכֵיהֶם	וּמִנְחָתָם	33
за-числом-їхнім	i-на-ягнят	на-баранів	на-биків	i-виливання-їхні	i-хлібна-офіра-їхня	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>	

כְּמוֹשֶׁפֶט :  
за-законом-їхнім  
[H4941](#)

А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят — за числом їх, за постановою.

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֲלֹת	מִלֶּבֶד	אֶחָד	חַטָּאת	וְשֶׁעִיר	34
хлібної-офіри-його	постійного	цілопалення	окрім	одного	гріховного	i-цапа	
<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8548</a>		<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0259</a>			

וְנִסְכָּה :  
— i-виливання-його  
[H5262](#)

І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення його хлібної жертви та його литої жертви.

לֹא	עֲבַדְתָּ	מִלְאֲכַת	כָּל־	לָכֶם	תִּהְיֶה	עֲצֻרָת	הַשְּׁמִינִי	בַיּוֹם	35
не	службової	роботи	жодної	вам	буде	урочисте-зібрання	восьмий	B-день	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6116</a>	<a href="#">H8066</a>	<a href="#">H3117</a>	

תַּעֲשׂוּ :  
робіть

А восьмого дня буде для вас віддання свята, — жодного робочого зайняття не буде робити.

